

Ordo Missae Cum Populo

1975 edition

Ecclesiastical Pronunciation Guide:

vowels:

A as in father

E (when closed in by a consonant) as in met

E (at the end of a syllable) as in they

I as in machine

O as in note

OO as in boot

Y is the same as i

consonants before ae-e-oe-i-y:

C = ch as in chain

CC = tch as in catchy

SC = sh as in sheep

G - soft as in gentle

consonants in other cases:

C = k as in cot

CC = kk as in accord

SC = sk as in tabasco

G - hard as in go

Parts: P: priest, L: lector; C: congregation; A: all

Pronunciation guide used here

Introductory Rites

Greeting

Greeting

P: In the name of the Father, and of
the Son, and of the Holy Spirit.

C: Amen.

(form A)

P: The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God
and the fellowship of the Holy
Spirit be with you all.

C: And also with you.

(form B)

P: The grace and peace of God
our Father and the Lord
Jesus Christ be with you.

C: Blessed be God, the
Father of our Lord Jesus Christ.

P: In nòmine Patris, et Fìlli,
et Spìritus Sancti.

C: Amen.

(form A)

P: Gràtia Dòmini nostri Jesu Christi,
et càritas Dei,
et communicàtio Sancti Spìritus
sit cum òmnibus vobis.

C: Et cum spiritu tuo.

(form B)

P: Gratia vobis et pax a Deo Patre
nostro et Dominio Jesu Christo.

C: Benedictus Deus et Pater
Domini nostri Jesu Christi.

(or) Et cum spirtu tuo.

(or) And also with you.

(form C)

P: The Lord be with you.
(or a bishop says "Peace be with you")
C: And also with you.

(form C)

P: Dòminus vobiscum.
(B: Pax vobis)
C: Et cum spiritu tuo.

Penitential Rite Actus Paenitentialis

(form A)

P: My brothers and sisters,
to prepare ourselves
to celebrate the sacred mysteries,
let us call to mind our sins.
A: I confess to almighty God,
and to you, my brothers and
sisters, that I have sinned
through my own fault
in my thoughts and in my words,
in what I have done,
and in what I have failed to do.
And I ask blessed Mary, ever
virgin, all the angels and saints,
and you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God.
P: May almighty God have mercy on us,
forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.
C: Amen.

(form B)

P: Lord, we have sinned against you.
C: Lord, have mercy.
P: Lord, show us your mercy and love.
C: And grant us your salvation.
P: May almighty God have mercy on us,
forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.
C: Amen.

(form C)

P: You were sent to heal the contrite:
Lord have mercy.
C: Lord have mercy.
P: You came to call sinners:
Christ have mercy.
C: Christ have mercy.
P: You plead for us at the right hand
of the Father:
Lord have mercy.
C: Lord have mercy.
P: May almighty God have mercy on us,
forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.

(form A)

P: Fratres, agnoscàmus
peccàta nostra,
ut apti simus
ad sacra mystèria celebrànda.
A: Confiteor Deo omnipotènti
et vobis, fratres,
quia peccàvi nimis
cogitatiòne, verbo,
òpere et omissiòne,
mea cupla, mea culpa,
mea maxima culpa.
Ideo precor beàtam Mariam
semper Virginem,
omnes Angelos et Sanctos,
et vos, fratres, oràre pro me
ad Dòminum Deum nostrum.
P: Misereàtur nostri omnipotens Deus
et, dimìssis peccàtis nostris,
perdùcat nos ad vitam aetèrnam.
C: Amen.

(form B)

P: Miserere nostri, Domine.
C: Quia peccavimus tibi.
P: Ostende nobis, Domine,
misericordiam tuam.
C: Et salutare tuum da nobis.
P: Misereàtur nostri omnipotens Deus
et, dimìssis peccàtis nostris,
perdùcat nos ad vitam aetèrnam.
C: Amen.

(form C)

P: Qui missus es sanare contritos
corde: Kyrie elèison.
C: Kyrie elèison.
P: Qui peccatores vocare venisti:
Christe, elèison.
C: Christe, elèison.
P: Qui ad dexteram Patris sedes,
ad interpellandum pro nobis:
Kyrie elèison.
C: Kyrie elèison.
P: Misereàtur nostri omnipotens Deus
et, dimìssis peccàtis nostris,
perdùcat nos ad vitam aetèrnam.

C: Amen.

C: Amen.

Kyrie **Kyrie**

(Omit if form C of the
Penitential Rite was used)

P: Lord have mercy.
C: Lord have mercy.
P: Christ have mercy.
C: Christ have mercy.
P: Lord have mercy.
C: Lord have mercy.

(Omit if form C of the
Penitential Rite was used)

P: Kyrie elèison.
C: Kyrie elèison.
P: Christe elèison.
C: Christe elèison.
P: Kyrie elèison.
C: Kyrie elèison.

Gloria **Gloria**

(Omit during Advent and Lent)
A: Glory to God in the highest,
and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly King,
almighty God and Father,
we worship you,
we give you thanks,
we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ,
Christe,
only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God,

you take away the sin of the world,
have mercy on us;

you are seated at the right
hand of the Father:
receive our prayer.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.

(Omit during Advent and Lent)
A: Glòria in excèlsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntàtis.

Laudàmus te, benedicimus te,
adoràmus te, glorificàmus te,
gràtias àgimus tibi propter
magnam glòriam tuam,
Dòmine Deus, Rex caelèstis,
Deus Pater omnipotens.

Dòmine Fili unigènite, Jesu
Dòmine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris;

qui tollis peccàta mundi,
miserère nobis;

qui tollis peccàta mundi, sùscipe
deprecatiònem nostram;

qui sedes ad dèxteram Patris,
miserère nobis.

Quòniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dòminus,
Tu solus Altìssimus,
Jesu Christe,
cum Sacto Spìritu
in glòria Dei Patris.
Amen.

**Opening Prayer
Collecta**

P: Let us pray.
(prayer)
C: Amen.

P: Oremus.
(prayer)
C: Amen.

Liturgy of the Word

**First Reading
Lectio Prima**

L: (after the reading)
This is the word of the Lord.
C: Thanks be to God.

L: (after the reading)
Verbum Dòmini.
C: Deo gratias.

Responsorial Psalm

Psalmus

**Second Reading
Secunda**

Lectio

L: (after the reading)
This is the word of the Lord.
C: Thanks be to God.

L: (after the reading)
Verbum Dòmini.
C: Deo gratias.

**Alleluia
Alleluia**

Gospel Evangelium

P: The Lord be with you.
C: And also with you.

P: A reading from the holy gospel
according to N.
C: Glory to you, Lord.

P: (after the reading)
This is the gospel of the Lord.
C: Praise to you, Lord Jesus Christ.

P: Dòminus vobiscum.
C: Et cum spiritu tuo.

P: Lèctio sancti Evangèlii
secundum N.
C: Glòria tibi, Domine.

P: (after the reading)
Verbum Dòmini.
C: Laus tibi, Christe.

Homily Homilia

Profession of Faith

A: We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is seen and unseen.

We believe in one Lord,
Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
one in Being with the Father.
Through him all things were made.
For us men and our salvation,
he came down from heaven:
caelis.

(All bow during these three lines)
by the power of the Holy Spirit,
Sancto
he was born of the Virgin Mary,
and became man.

For our sake he was crucified
under Pontius Pilate,

Credo

A: Credo in unum Deum,
Patrem omnipotèntem,
factòrem caeli et terrae,
visibìlium òmnium
et invisibìlium.

Et in unum Dòminum Jesum Christum,
Fìlium Dei unigènìtum,
et ex Patre natum
ante òmnia sàecula
Deum de Deo, lumen de lùmine,
Deum verum de Deo vero,
gènìtum, non factum,
consubstantiàlem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos hòmines et propter
nostram salùtem descèndit de

(All bow during these three lines)
Et incarnàtus est de Spìritu
ex Marià Vìrgine,
et homo factus est.

Crucifixus etiam
pro nobis sub Pòntio Pilàto;

he suffered, died and was buried.
On the third day he rose again
in fulfillment of the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand
of the Father.

He will come again in glory
glòria,
to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit,
the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father
and the Son.
With the Father and the Son
he is worshipped and glorified.
He has spoken through
the Prophets.
We believe in one holy catholic
and apostolic Church.
We acknowledge one baptism
for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection
of the dead,
and the life of the
world to come. Amen.

passus et sepùltus est,
et resurrèxit tèrtia die,
secundum Scriptùras,
et ascèndit in caelum,
sedet ad dèxteram
Patris.

Et iterum ventùras est cum

iudicàre vivos et mòrtuos,
cuius regni non erit finis.

Et in Spìritum Sanctum,
Dòminum et vivificàntem:
qui ex Patre Filiòque procèdit.
Qui cum Patre et Fìlio
simul adoràtur
et conglorificàtur:
qui locùtus est
per prophètas.
Et unam, sanctam, cathòlicam,
et apostòlicam Ecclèsiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatòrum.
Et exspècto resurrectionem
mortuòrum,
et vitam
ventùri sàeculi. Amen.

General Intercessions
Universalis Seu Oratio Fidelium

Oratio

Liturgy of the Eucharist
Eucharistica

Liturgia

Preparation of the Altar and the Gifts
the Altar and the Gifts

Preparation of

P: Blessed are you, Lord,
God of all creation.
largitàe
Through your goodness we have
this bread to offer,
which earth has given and human

P: Benedictus es, Dòmine,
Deus univèrsi, quia de tua
accèpimus panem,
quem tibi offèrimus,
fructum terrae

hands have made.
It will become for us
the bread of life.

C: Blessed be God forever.

P: Blessed are you, Lord,
God of all creation.

largitàe

Through your goodness we have
this wine to offer,
fruit of the vine and work
of human hands.

It will become our spiritual drink.

spiritàlis.

C: Blessed be God forever.

P: Pray, brethren, that our sacrifice
may be acceptable to God,
the almighty Father.

C: May the Lord
accept the sacrifice at your hands
for the praise and glory
of his name, for our good,
and the good of all his Church.

et òperis mànuum hòminum:
ex quo nobis fiet
panis vitae.

C: Benedictus Deus in Sàecula.

P: Benedictus es, Dòmine,
Deus univèrsi, quia de tua

accèpimus vinum,
quod tibi offèrimus,
fructum vitis et òperis
mànuum hòminum,
ex quo nobis fiet potus

C: Benedictus Deus in Sàecula.

P: Oràte, fratres, ut meum ac vestrum
sacrificium acceptàbile fit apud
Deum Patrem omnipotèntem.

C: Suscìpiat Dòminus sacrificium
de mànibus tuis
ad laudem et glòriam nòminis sui,
ad utilitàem quoque nostram
totiùs que Ecclèsiae suae sanctae.

Prayer over the Gifts Super Oblata

Oratio

P: (prayer)

C: Amen.

P: (prayer)

C: Amen.

Eucharistic Prayer II Eucharistica II

Prex

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Lift up your hearts.

C: We lift them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord
our God.

C: It is right to give him
thanks and praise.

P: Dòminus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo.

P: Sursum Corda.

C: Habèmus ad Dòminum.

P: Gràtias agàmus Dòmino
Deo nostro.

C: Dignum et iustum est.

Preface

Preface

(Usually with Eucharistic Prayer II)

P: Father, it is our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks through your beloved Son, Jesus Christ.

He is the Word through whom you made the universe, the Savior you sent to redeem us. By the power of the Holy Spirit, he took flesh and was born of the Virgin Mary.

For our sake he opened up his arms on the cross; he put an end to death and revealed the resurrection. In this he fulfilled your will and won for you a holy people.

And so we join the angels and the saints in proclaiming your glory as we sing (say):

(Usually with Eucharistic Prayer II)

P: Vere dignum et iustum est, aequum et salutàre, nos tibi, sancte Pater, semper et ubique gràtias àgere per Filium dilectiònis tuae Jesum Christum.

Verbum tuum, per quod cuncta fecisti: quem misisti nobis Salvatòrem et Redemptòrem, incarnàtum de Spìritu Sancto et ex Virgine natum.

Qui voluntàtem tuam adimplens et pòpulum tibi sanctum acquirens extèndit manus cum paterètur, ut mortem sòlveret et resurrectionem manifestàret.

Et ideo cum Angelis et òmnibus Sanctis glòriam tuam praedicàmus, una voce dicèntes:

Acclamation

Acclamation

A: Holy, holy, holy Lord.
God of power and might.
Heaven and earth are full
of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

P: Lord, you are holy indeed,
the fountain of all holiness.
Let your Spirit come upon these
gifts to make them holy,
so that they may become for us,
the body and blood of our Lord,
Jesus Christ.

Before he was given up to death,
a death he freely accepted,
he took bread, gave you thanks.
He broke the bread,
gave it to his disciples and said:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT IT:
OMNES:
THIS IS MY BODY

A: Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dòminus Deus Sàbaoth.
Pleni sunt caeli et terra
in glòria tua.
Hosàna in excèlsis.
Benedictus qui venit
in nòmine Dòmini.
Hosàna in excèlsis.

P: Vere Sanctus es, Dòmine,
fons omnis sanctitatis.
Haec ergo dona, quaesumus,
Spìritus tui rore sanctifica,
ut nobis Corpus et Sanguis fiant
Dòmini nostri
Jesu Christi.

Qui cum Passiòni
voluntàrie traderètur,
accèpit panem
et gràtias àgnes fregit,
deditque discìpulis suis, dicens:

ACCÌPITE ET MANDUCATE EX HOC
HOC EST ENIM CORPUS MEUM

WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

When supper was ended, he took the cup. Again he gave you thanks and praise, gave the cup to his disciples, and said:

TAKE THIS, ALL OF YOU,
AND DRINK FROM IT:
THIS IS THE CUP OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND
EVERLASTING COVENANT.
IT WILL BE SHED FOR YOU
AND FOR ALL MEN
SO THAT SINS ARE FORGIVEN.
DO THIS IN MEMORY OF ME.

QUOD PRO VOBIS TRADÈTUR.

Sìмили modo, postquam cenatum est, accìpiens et càlicem, iterum gràtias àgens dedit discìpulis suis, dicens:

ACCÌPITE ET BIBITE
EX EO OMNES:
HIC EST ENIM CALIX SANGUINES MEI
NOVI ET AETERNI TESTAMENTI,
QUI PRO VOBIS
ET PRO MULTIS EFFUNDETUR
IN REMISSIONEM PECCATORUM.
HOC FÀCITE
IN MEAN COMMEMORATIONEM.

Memorial Acclamation Acclamation

Memorial

P: Let us proclaim the mystery
of faith:

A: Christ has died,
Christ is risen,
Christ will come again.

P: In memory of his death
and resurrection,
we offer you, Father,
this life-giving bread,
this saving cup.
We thank you
for counting us worthy
to stand in your presence
and serve you.

May all of us who share
in the body and blood of Christ
be brought together in the unity
by the Holy Spirit.

Lord, remember your Church
throughout the world;
make us grow in love,
together with N. our Pope,
N., our bishop, and all the clergy.

Remember our brothers
and sisters
who have gone to their rest
in the hope of rising again;
bring them and all the departed
into the light of your presence.
Have mercy on us all;
admitte.

P: Mysterium fidei.

A: Mortem tua annuntiamus, Dòmine,
et tuam resurrectionem confitemur,
donec venias.

P: Mèmores ìgitur mortis
et resurrectionis eius,
tibi, Dòmine,
panem vitae,
et calicem salutis offerimus,
gràtias agentes
quia nos dignos habuisti
astàre coram te
et tibi ministràre.

Et sùpplices deprecàmur
ut Corporis et Sànguinis Christi
participes a Spìritu Sancto
congrègemur in unum.

Recordàre, Dòmine, Ecclèsiae tuae
toto orbe diffùsae,
ut eam in caritàte perficias
una cum Papa nostro N. et Epìscopo
nostro N. et univèrso clero.

Memènto etiam
fratrum nostròrum,
qui in spe resurrectionis
dormièrunt,
omniùmque in tua
miseratiòne defunctorum,
et eos in lumen vultus tui

make us worthy to share eternal
miserère,
life, with Mary,
the virgin mother of God,
with the apostles,
and with all the saints who have
done your will throughout the ages.
May we praise you in union
with them,
and give you glory
through your Son, Jesus Christ.

Omnium nostrum, quaesumus,
ut cum beàta Dei
Genetrice Virgine Maria,
beàtis Apòstolis
et òmnibus Sanctis,
qui tibi a saeculo placuèrunt,
aetèrnae vitae mereàmur esse
consòrtes,
et te laudèmus et glorificèmus
per Filium tuum Jesum Christum.

Concluding Doxolgy **Concluding Doxology**

P: Through him,
with him,
and in him,
in the unity of the Holy Spirit,
all glory and honor is yours,
almighty Father, for ever and ever.
C: Amen.

P: Per ipsum, et cum ipso,
et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipotènti,
in unitate Spiritus Sancti,
omnis honor et glòria
per òmnia saecula saeculòrum
C: Amen.

Communion Rite **Communiònis**

Ritus

Lord's Prayer **Pater Noster**

P: Let us pray
with confidence to the Father
in the words our Saviour gave us:
A: Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done on earth
as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass
against us;
debitòribus
and lead us not into temptation,

P: Praecèptis salutàribus mòniti
et divìna institutiòne formàti,
audèmus dicere:
A: Pater noster, qui es in caelis:
sanctificètur nomen tuum;
advèniat regnum tuum;
fiat volùtas tua,
sicut in caelo, et in terra.
Panem nostrum cotidiànum
da nobis hòdie;
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus
nostris; et ne nos indùcas in

but deliver us from evil.
malo.

tentationem; sed libera nos a

Doxology

Doxology

P: Deliver us, Lord, from every evil,
and grant us peace in our day.
In your mercy
keep us free from sin
and protect us from all anxiety
as we wait in joyful hope for the
coming of our Savior, Jesus Christ.

C: For the kingdom,
the power, and the glory
are yours, now and forever.

P: Libera nos, quaesumus, Dòmine,
ab omnibus malis, da propitius
pacem in dièbus nostris,
ut, ope misericòrdiae tuae
adiùti, et a paccàto simus
semper lìberi et ab omni
perturbatiòne secùri: exspectàntes
beàtam spem et advèntum
Salvatòris nostri Jesu Christ.

C: Quia tuum est regnum,
et potèstas, et glòria
in sàecula.

Sign of Peace

Sign of Peace

P: Lord Jesus Christ,
you said to your apostles:
I leave you peace,
my peace I give you.
Look not on our sins,
but on the faith of your Church,
and grant us the peace
and unity of your kingdom

dignèris.
where you live for ever and ever.

C: Amen.

P: The peace of the Lord
be with you always.

C: And also with you.

P: Let us offer each other
the sign of peace.

P: Dòmine Jesu Christe,
qui dixisti Apòstolis tuis:
Pacem relinquo vobis,
pacem mean do vobis;
ne respicias peccata nostra,
sed fidem Ecclèsiae tuae;
eàmque secùndum voluntàtem tuam
pacificàre et coadunàre

Qui vivis et regnas
in sàecula saeculòrum.

C: Amen.

P: Pax Dòmini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offèrte vobis pacem.

Breaking of the Bread of the Bread

Breaking

A: Lamb of God, you take away

A: Agnus Dei,

the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away
the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away
the sins of the world,
grant us peace.

P: This is the Lamb of God who takes
away the sins of the world.
Happy are those who are called
to his supper.

A: Lord, I am not worthy to receive
you, but only say the word
and I shall be healed.

qui tollis peccàta mundi;
miserère nobis.

Agnus Dei,
qui tollis peccàta mundi;
miserère nobis.

Agnus Dei,
qui tollis peccàta mundi;
dona nobis pacem.

P: Ecce Agnus Dei,
ecce qui tollit peccàta mundi.
Beàti qui ad cenam Agni
vocàti sunt.

A: Dòmine, non sum dignus, ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo et sanàbitur ànima mea.

Communion Communion

P: The body of Christ.
C: Amen.

P: The blood of Christ.
C: Amen.

P: Corpus Christi.
C: Amen.

P: Sanguis Christi.
C: Amen.

Prayer After Communion

P: Let us pray.
(prayer)
C: Amen.

P: Oremus
(prayer)
C: Amen.

Postcommunio

Concluding Rite Conclusionis

P: The Lord be with you.
C: And also with you.
(B:
C:
B:
Dòmini.
C:

Ritus

P: Dòminus vobiscum.
C: Et cum spiritu tuo.
(B: Sit nomen Dòmini benedictum.
C: Ex hoc nunc et usque in sàeculum.
B: Adiutòrium nostrum in nòmine
C: Qui fecit caelum et terram.)

Blessing Blessing

(form A)

P: May almighty God bless you,
the Father, and the Son,
and the Holy Spirit.

C: Amen.

(form B)

P: Bow your heads
and pray for God's blessing.
(prayer)

P: May almighty God bless you,
the Father, and the Son,
and the Holy Spirit.

C: Amen.

(form C)

P: (prayer)
And may the blessing
of almighty God,
the Father, and the Son,
and the Holy Spirit,
come upon you
and remain with you for ever.

C: Amen.

(form A)

P: Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius,
et Spiritus Sanctus.

C: Amen.

(form B)

P: Inclinate vos
ad benedictionem.
(prayer)

P: Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius,
et Spiritus Sanctus.

C: Amen.

(form C)

P: (prayer)
Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius,
et Spiritus Sanctus.

C: Amen.

Dismissal Dismissal

P: The Mass is ended, go in peace.

C: Thanks be to God.

P: Ite, missa est.

C: Deo gr̄atias.